

英文

### **Special Clause for Cleaning / Disinfection Charge of Container**

This insurance covers the expenses for cleaning &/or disinfection of the container reasonably incurred by the Assured caused by loss of or damage of the subject-matter insured, after deducting ordinary expenses.

Expenses provided above include the costs of transporting the container to the place of cleaning &/or disinfection and the costs of discharging the subject-matter insured from the container for the purpose of cleaning &/or disinfection and the costs of subsequently reloading the subject-matter insured into the container.

The recoverable amount per any one accident under this clause shall be limited to JPY3,000,000.-(or equivalent in other currencies) or 30 percent of the amount insured of this policy issued under Open Contract (NIT), whichever shall be lower.

In case the definite declaration covered under this Open Contract is made monthly basis, "amount insured of each and every shipment" shall be applied in place of "amount insured of this policy issued under Open Contract (NIT)" incorporated herein.

試訳

### **コンテナ清掃・消毒費用てん補約款**

この保険は被保険貨物の滅失・損傷により被保険者が合理的に負担するコンテナの清掃・消毒に要する費用を補償する。ただし、通常支出を要する費用を控除する。

上記に規定された費用には、清掃・消毒地へのコンテナの輸送費用および清掃・消毒のために貨物をコンテナから荷卸しする費用、消毒後、当該コンテナへの貨物の積み込み費用を含むものとする。

ただし、この約款において支払われるてん補金は一事故 300 万円(他の通貨の場合はそれと同等額)または特約書 NIT 号の下で発行された当該保険証券記載の保険金額の 30%のうち、いずれか低い方を限度とする。

この特約書に基づく確定通知が月次で行われる場合、当該約款に含まれる「特約書 NIT 号の下で発行された当該保険証券記載の保険金額」は個々の輸送の保険金額に読み替えることとする。